# NORME INTERNATIONALE

**ISO** 5730

Première édition 1992-12-15

# Chaudières à tubes de fumée de construction soudée (autres que chaudières aquatubulaires)

iTeh Stationary shell boilers of welded construction (other than water-tube boilers)

(standards.iteh.ai)

ISO 5730:1992 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0aee8a70-6c30-4668-a932-7f0e838bcce2/iso-5730-1992



#### Sommaire Page Généralités ...... 1 Domaine d'application ...... 1 1.1 Références normatives ..... ..... 1.3 Définitions ..... Symboles 1.4 Renseignements devant être fournis par l'acheteur et par le ...... fabricant 7 Section 2 Matériaux ......7 Introduction 2.1 7 Généralités 2.2 Fabrication de l'acier 23 2.4 Pièces forgées Traitement thermique 2.5 Composition chimique (standards.iteh.ai) 8 2.6 <u>ISO 5730:1992</u>. Propriétés mécaniques 2.7 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0aee8a70-6c30-4668-a932-Procédures de vérification 0e838bcce2/iso-5730-1992.....9 2.8 Règles générales de réalisation des essais de réception 2.9 Nombre, prélèvement et préparation des échantillons et 2.10 éprouvettes ..... 10 2.11 Méthode d'essai \_\_\_\_\_10 2.12 Contre-essais 2.13 **Documents** ..... Marquage Section 3 Conception des parties sous pression ...... 11 Généralités Pression du timbre ......11

#### © ISO 1992

Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation Case Postale 56 ● CH-1211 Genève 20 ● Suisse Version française tirée en 1993

Imprimé en Suisse

3.3	Pression de calcul	11
3.4	Température de calcul	. 11
3.5	Foyers	. 12
3.6	Contrainte nominale de conception	. 12
3.7	Corps cylindriques sous pression intérieure	. 12
3,8	Fonds bombés non renforcés sans ouverture	. 13
3.9	Conception des ouvertures dans les corps cylindriques, les c sphériques et les fonds bombés	orps 14
3.10	Conception des ouvertures isolées dans les fonds plats des chaudières à tubes de fumée	18
3.11	Soudures en angle raccordant les plaques-renforts à des co sous pression intérieure	
3.12	Épaisseur minimale des raccordements par tubulures et piquages	19
3,13		
iToh ST	A NID A DID ID INVITATION OF THE NEXT OF T	19
11 CH S <sub>3.14</sub>		21
3.15	andards.iteh.ai) Tubes et tuyaux non percés et plaques tubulaires	26
3.16 ttps://standards.iteh.ai/ 7	Tubes-foyers et boîtes de retour noyées de forme cylindrique catsoumis à pression extérieure 668-a932- f0e838bcce2/iso-5730-1992	28
3.17	Supports de la chaudière	29
Sect	ion 4 Mise en œuvre et construction par des moyens autres q le soudage	ue 31
4.1	Identification des tôles	31
4.2	Découpage des pièces forgées	31
4.3	Enveloppes cylindriques	31 -
4.4	Trous de visite	31
4.5	Plaques de fond et plaques tubulaires	31
4.6	Tubes ordinaires et tubes-tirants	32
4.7	Cadres de trous d'homme et ouvertures	32
4.8	Points d'attache des accessoires	33
4.9	Tubes-foyers cylindriques	34
4.10	Boîtes de retour refroidies à l'eau	35
4.11	Tirants	35

Sec	tion 5 Mise en œuvre et constructions soudées	36
5.1	Généralités	36
5.2	Matériaux	36
5.3	Conception	36
5.4	Traitement thermique et traitement thermique après soudage	38
5.5	Essais non destructifs	39
5.6	Ouvertures dans des soudures ou au voisinage de soudures	42
5.7	Soudures d'angle	42
5.8	Fabrication	42
5.9	Contrôle et essais	54
5.10	Caractéristiques des résultats d'essais sur témoins de fabrication soudée	58
Sect	tion 6 Surveillance et essats	REVIEW
6.1	Qualification des inspecteurs(standards.itch.	<b>æ?</b> )
6.2	Surveillance de la construction <u>ISO 5730:1992</u>	62
6.3	Essais sous pression https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0aee8	a70_6c30-4668-a932 2
Sect	ion 7 Documentation, certification et poinçonnage	64
7.1	Spécifications de conception, plans et états descriptifs	64
7.2	Documents à remettre à l'inspecteur	64
7.3	Poinçonnage	64
Sect	ion 8 Soupapes de sûreté, raccords et montages	65
8.1	Soupapes de sûreté	65
8.2	Indicateurs de niveau d'eau	67
8.3	Manomètres	67
8.4	Organes d'arrêt	67
8.5	Robinetterie de raccordement	68
8.6	Matériaux des appareils de robinetterie	68
8.7	Brides et boulonnerie	68
2 2	Commandes automatiques	68

### **Annexes**

	Ά	Données devant être fournies par l'acheteur au fabricant	126
	В	Exemples types de détails de soudures acceptables	128
	C	Calcul de la température des plaques tubulaires	152
	D	Qualité de l'eau d'alimentation et de l'eau en chaudière	168
	E	Modèle de certificat de réception	173
	F	Modèles de certificats de qualification du mode opératoire de soudage/de qualification de soudeur	178
	G	Contrôle des soudures par ultrasons	189
	Н	Contrôle magnétoscopique	203
	J	Références informatives	209
	Figu	ıres	
	1	Chaudière à boîte de retour noyée	69
iTeh S	T <sup>2</sup> A	Chaudière à boîte de retour noyée	69
	(sta	Chaudière à boîte de rétour noyée	70
	4,	Chaudière à boîte de retour extérieure	70
ttps://standards.i		tt©háudièré à bôite de l'étour bártiellement noyéele838bcce2/iso-5730-1992	71
	6.	Relation entre la puissance calorifique et le diamètre intérieur du tube-foyer	72
	7	Facteur de forme ${\cal C}$ des fonds bombés non renforcés sans ouverture	73
	8	Renforcement des ouvertures et piquages	74
	9	Piquages non radiaux et piquages adjacents	78
	10	Compensation pour piquage dans un fond plat	81
	11	Compensation pour trous d'homme elliptiques ou ouvertures d'inspection dans un fond plat	82
	12	Soudage des renforts de compensation	83
	13	Ouvertures d'accès et d'inspection	84
	14	Disposition type d'un fond de chaudière multitubulaire	87
	15	Limites extérieures des surfaces supportées, des espaces libres, des cercles principaux et des cercles secondaires dans les fonds à bord tombé	88
	16	Emploi des cercles secondaires (double foyer)	89
*	17	Emploi des cercles secondaires (simple foyer)	90

# ISO 5730:1992(F)

18	Détermination du facteur y	91	
19	Exemple de goussets	92	
20	Détails de soudure autorisée de barre-tirant lisse	93	
21	Détails de soudure autorisée de tubes-tirants	94	
22	Détails de soudure autorisée de barres-tirants munies de rondelles	95	
23	Détails de soudure autorisée de barres-tirants de boîte de retour	97	
24	Méthodes types de soudage des plats aux boîtes de retour	98	
25	Distances à l'anneau de renforcement du trou d'homme	101	
26	Emplacement des tirants dans les fonds de boîtes de retour	102	
27	Détails d'un gousset soudé	103	
28	Détails d'un gousset soudé et goupillé	104	
29	Détails des tirants de liaison en diagonale	105	
30	Notation utilisée pour les coudes TANDARD PR	FVIEW	
31	Coefficients de conception $C_i$ et $C_0$ standards.iteh.	ai <sub>06</sub>	
32	Méthodes autorisées de fixation des tubes lisses 30:1992	107	
33	https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0aee8a Moments quadratiques et sections transversales/pour/jes[992 tubes-foyers de types Fox et Morrison		-
33 34	Moments quadratiques et sections transversales/pour/lesi 992	2	; <del>-</del>
34	Moments quadratiques et sections transversales/pour/les 992 tubes-foyers de types Fox et Morrison	108	; <del>-</del>
34 35	Moments quadratiques et sections transversales/pour/les 992 tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm	108 115	; <del>-</del>
	Moments quadratiques et sections transversales/pour/les 992 tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés	108 115 115	5-
34 35 36 37	Moments quadratiques et sections transversales/pour/les 992 tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Ondes de flexibilité  Coefficient de calcul de la contrainte au niveau des supports	108 115 115 116	;= -
34 35 36	Moments quadratiques et sections transversales/pour/les 992 tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Ondes de flexibilité  Coefficient de calcul de la contrainte au niveau des supports de la selle	108 115 115 116 117	
34 35 36 37 38	Moments quadratiques et sections transversales/pour/tes[992 tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Ondes de flexibilité  Coefficient de calcul de la contrainte au niveau des supports de la selle  Fixation vissée dans une entretoise  Ouverture d'accès dans les chaudières à boîte de retour	108 115 115 116 117 118	-
34 35 36 37 38	Moments quadratiques et sections transversales/pour/tes[992 tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Ondes de flexibilité  Coefficient de calcul de la contrainte au niveau des supports de la selle  Fixation vissée dans une entretoise  Ouverture d'accès dans les chaudières à boîte de retour noyée	108 115 115 116 117 118	-
34 35 36 37 38 39	Moments quadratiques et sections transversales/pour/tes[992 tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Ondes de flexibilité  Coefficient de calcul de la contrainte au niveau des supports de la selle  Fixation vissée dans une entretoise  Ouverture d'accès dans les chaudières à boîte de retour noyée  Découpage d'une tôle d'essai	108 115 115 116 117 118 119 119	-
34 35 36 37 38 39 40 41	Moments quadratiques et sections transversales/pour/tes[992] tubes-foyers de types Fox et Morrison  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur inférieure ou égale à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Raidisseurs de tube-foyer d'épaisseur supérieure à 22 mm pour profilés lisses ou ondulés  Ondes de flexibilité  Coefficient de calcul de la contrainte au niveau des supports de la selle  Fixation vissée dans une entretoise  Ouverture d'accès dans les chaudières à boîte de retour noyée  Découpage d'une tôle d'essai  Éprouvettes de pliage des tubes et tuyaux	108 115 115 116 117 118 119 119	-

	45	une tôle forte
	46	Éprouvette de traction du métal déposé
	47	Éprouvette de pliage latéral
	48	Éprouvette de résilience à entaille en V
	49	Zones de croisement de soudures où aucune imperfection n'est admise
	B.1	Détails de préparation de soudure standard
	B.2	Détails de préparation de soudure de piquages pénétrants
	В.3	Piquages non pénétrants
	B.4	Piquages pénétrants
	B.5	Piquages pénétrants
	B.6	Piquages pénétrants
	B.7	Piquages pénétrants
iTeh S	<b>B.8</b>	Raccordements par piquages forgés
	<b>919</b> 1	Raccordements par piquages forgés
	B.10	Piquages non pénétrants avec anneau de renforcement
ps://standards.it	el <b>B</b> ai/qa	htpluages penetrants avec anneau de renforcement
		Liaisons goujonnées soudées bout à bout
	B.13	Brides
	B.14	Bride à collerette monobloc
	B.15	Assemblage de fonds plats sans bord tombé ou de plaques tubulaires sur enveloppe
	B.16	Assemblage de plaques de fond ou de plaques tubulaires sur enveloppe à boîte de retour
	B.17	Assemblage de foyers à des plaques tubulaires ou à des plaques de fond (bombé ou plat)
	B.18	Préparation des tôles pour cordons soudés bout à bout
	B.19	Cordons de soudures croisés dans les plaques de fond
	B.20	Assemblage de tube d'accès sur plaque de fond
	C.1	Coefficient de rayonnement $h'_{\rm R}$ en échange noir $(F=1)$
	C.2	Détermination du facteur global d'échange ${\cal F}$
	C.3	Rapport $A_{\rm R}/A_{\rm C}$ pour une boîte de retour cylindrique de diamètre $D$ et de longueur $L$

# ISO 5730:1992(F)

C.4	Coefficient de convection de base $h'_{CO}$	160	
C.5	Détermination du facteur de correction $h_{\rm CO}/h'_{\rm CO}$	161	
C.6	Détermination du facteur de correction $h_{\rm CE}/h_{\rm CO}$	161	
C.7	Aire des tubes sans dimension	162	
C.8	Aire de la plaque tubulaire sans dimension	163	
C.9	Rapport des aires tube/plaque tubulaire	164	
	Facteur $\eta$	165	
C.11	Facteur $\phi$	166	
C.12	Facteur $\beta$	167	
D.1	Valeurs recommandées pour la silice (SiO <sub>2</sub> )	171	
D.2	Valeurs recommandées pour l'alcalinité (CaCO <sub>3</sub> )	172	
G.1	Bloc de référence ISO	197	
G.2	Utilisation des blocs de référence	197	
G.3	Courbe de correction amplicade distance	199	TEW
G.4	Mouvements du traducteur à ondes transversales pour de tecter les défauts longitudinaux	ai) 200	
G.5	Plan de référence des soudures bout à bout Standards sien aveatalog/standards/sist/0aee8		30-4668-a932
G.6	Représentation graphique du faisceau d'ultrasons iso-5730-199	<sup>2</sup> 201	
G.7	Détermination de la longueur conventionnelle des défauts .	202	
H.1	Sens de l'aimantation	208	
Table	eaux		
1	Qualités d'aciers normalisées sur le plan international pour les chaudières à tubes de fumée	10	
2	Espaces libres entre foyers et enveloppes lorsque l'épais- seur de la plaque de fond est inférieure ou égale à 25 mm	21	
3	Fixations par soudure	24	
4	Paramètres de conception des fonds plats sans bord tombé	25	
5	Espaces libres entre foyer et enveloppe lorsque l'épaisseur de la plaque de fond dépasse 25 mm	26	
6	Conditions permettant l'omission de soudures d'angle (avec reprise à l'envers) dans les assemblages d'angle des fonds plats	38	
7	Étendue des contrôles radiographiques ou ultrasoniques	40	

	8	Températures recommandées de préchauffage pour le sou- dage des tôles, profilés, barres et pièces forgées	4:
	9	Éprouvettes à prélever dans les tôles d'essai pour tubes et tuyaux soudés bout à bout	44
	10	Largeurs des éprouvettes de pliage pour tubes et tuyaux	44
	11	Défaut maximal d'accostage des tôles avec assemblages circonférentiels	49
	12	Défaut maximal d'accostage des tôles avec assemblages longitudinaux	49
	13	Surépaisseur maximale des assemblages finis longitudinaux et circonférentiels dans les tôles	49
A STATE OF THE STA	14	Vitesse de chauffage au-dessus de 300 °C pendant le traitement thermique après soudage	<b>5</b> 1
	15	Vitesse de refroidissement jusqu'à 300 °C pendant le traitement thermique après soudage	51
	16	Niveaux d'acceptation des défauts de profil des soudures bout à bout détectés par examen visuel	55
	17	Surépaisseurs permises	56
iTeh S	T <sub>8</sub> A sta	bout révélés par radiographie	57
	19	Méthodes d'essai non destructif des raccordements, etc	59
https://standards.it	<b>20</b> eh.ai/ca	Caractéristiques de l'essai de pliage atalog/standards/sist/0aee8a70-6c30-4668-a932-	60
	D.7 <sup>10</sup>	Recommandations relatives à la qualité de l'eau d'alimen- tation	170
	D.2	Recommandations relatives à la qualité de l'eau en chau- dière	170
	D.3	Recommandations relatives à la qualité de l'eau en chaudière d'une chaudière alimentée à l'eau déionisée	171

## **Avant-propos**

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5730 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 11, Chaudières et récipients sous pression, sous-comité SC 5, Chaudières à tubes de fumée.

Les annexes A, B, C, Dhtes Fat Gold Holet de da la présente Norme interna 30-4668-a932-tionale sont données uniquement à titre d'information 30-5730-1992

# Chaudières à tubes de fumée de construction soudée (autres que chaudières aquatubulaires)

#### Section 1: Généralités

## Domaine d'application

- 1.1.1 La présente Norme internationale s'applique à la fois aux chaudières à flamme directe et aux chaudières de récupération dont la pression côté gaz ne dépasse pas 0,05 N/mm<sup>2</sup> (0,5 bar)<sup>1</sup>), de soit construction cylindrique horizontale, en acier au carbone ou au carbone-manganèse soudé par fusion, et, pour les chaudières à flamme directe de 30:1992 pression du timbre ne dépassant pas 3 N/mm²/slesards/sistpesards/s chaudières entrant dans le cadre de la présente/iso-57 Norme internationale sont destinées à un usage terrestre pour la fourniture de vapeur ou d'eau chaude surchauffée. La présente Norme internationale ne s'applique pas aux chaudières aquatubulaires, aux chaudières pour locomotives de chemins de fer et aux chaudières marines.
- 1.1.2 La présente Norme internationale s'applique à la chaudière proprement dite, depuis le raccord d'entrée de l'eau d'alimentation jusqu'au raccord de sortie de vapeur et à tous les autres raccords. notamment de robinetterie et d'accessoires d'eau et de vapeur. Si les extrémités sont soudées, le champ d'application ainsi défini commence ou se termine au niveau de la soudure, là où, si l'on avait préparé des brides, celles-ci auraient été montées.
- 1.1.3 La présente Norme internationale s'applique aux chaudières de capacité supérieure à 0,025 m<sup>3</sup>, de pression supérieure à 0.1 N/mm<sup>2</sup> et de température d'eau supérieure à 120 °C.

- 1.1.4 Des réchauffeurs d'air, grilles mécaniques. brûleurs à combustible liquide ou à gaz, équipements à tirage forcé ou par induction et autres accessoires éventuellement requis par l'acheteur ne font pas partie de la chaudière aux termes de la présente Norme internationale. Les surchauffeurs et économiseurs incorporés ou adjoints à la chaudière doivent être construits selon les prescriptions de la future Norme internationale sur les chaudières aquatubulaires.
- pas de l'assise en maçonnerie, de l'isolation ou des accessoires de foyers.
- 1.1.6 La présente Norme internationale ne traite pas des règles de construction puisqu'aucune d'elles ne peut être assez précise pour garantir la qualité de la mise en œuvre et de la construction des chaudières. Chaque constructeur doit donc, sous sa responsabilité, prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir que la qualité de la mise en œuvre et de la construction dans ses ateliers corresponde à la bonne pratique en usage dans la profession.
- 1.1.7 Les références informatives sont données dans l'annexe J.

### 1.2 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite. constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur.

<sup>1)</sup>  $1 \text{ N/mm}^2 = 1 \text{ MN/m}^2 = 1 \text{ MPa}$ 

 $<sup>1 \</sup>text{ bar} = 10^5 \text{ N/m}^2 = 10^5 \text{ Pa}$ 

Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 148:1983, Acier — Essai de résilience Charpy (entaille en V).

ISO 1027:1983, Indicateurs de qualité d'image radiographique pour les essais non destructifs - Principes et identification.

ISO 1106-1:1984. Pratique recommandée l'examen radiographique de joints soudés par fusion - Partie 1: Joints soudés bout à bout par fusion de tôles d'acier d'épaisseur inférieure à 50 mm.

ISO 1106-2:1985, Pratiques recommandées pour l'examen radiographique de joints soudés par fusion - Partie 2: Joints soudés bout à bout par fusion de tôles d'acier d'épaisseur supérieure à 50 mm mais inférieure ou égale à 200 mm.

ISO 1106-3:1984, Pratique recommandée pour l'examen radiographique de joints soudés par fusion RD PREVIEW - Partie 3: Joints circulaires soudés par fusion de tubes d'acier d'épaisseur inférieure ou ségale la 501 CLS mm.

tions d'observation des films — Emploi des types reandards commandés d'indicateurs de qualité d'image (1.Q 1) ccc2/iso

ISO 2604-1:1975, Produits en acier pour appareils à pression - Spécifications de qualité - Partie 1: Pièces forgées.

ISO 2604-2:1975, Produits en acier pour appareils à pression - Spécifications de qualité - Partie 2: Tubes laminés sans soudure.

ISO 2604-3:1975, Produits en acier pour appareils à pression — Spécifications de qualité — Partie 3: Tubes soudés électriquement par résistance et par induction.

ISO 2605-1:1976, Produits en acier pour récipients à pression - Dérivation et vérification des valeurs à . température élevée — Partie 1: Limite d'élasticité ou limite conventionnelle d'élasticité des produits en acier au carbone ou faiblement allié.

ISO 2605-3:1985, Produits en acier pour récipients à pression - Dérivation et vérification des valeurs à température élevée — Partie 3: Autre méthode de dérivation des valeurs de limites apparente et conventionnelle d'élasticité à température élevée à partir de données réduites.

ISO 4126-1:1991, Soupapes de sûreté — Partie 1: Prescriptions générales.

ISO 5579:1985, Essais non destructifs - Contrôle des matériaux métalliques au moyen de rayons X et gamma - Règles de base.

ISO 5580:1985. Essais non destructifs Négatoscopes utilisés en radiographie industrielle -Exigences minimales.

ISO 6947:1990, Soudures - Positions de travail -Définitions des angles d'inclinaison et de rotation.

ISO 9328-1:1991, Tôles et bandes en acier pour service sous pression — Conditions techniques de livraison - Partie 1: Prescriptions générales.

ISO 9328-2:1991, Tôles et bandes en acier pour service sous pression - Conditions techniques de livraison - Partie 2: Aciers non alliés et faiblement alliés à propriétés spécifiées à températures ambiante et élevée.

ISO 10474:1991, Aciers et produits sidérurgiques -Documents de contrôle.

# 1.3 Définitions

Pour les besoins de la présente Norme internatio-ISO 2504:1973, Radiographie de soudures et condiquente8aDesc30définitions supplémentaires données dans les parties suivantes lorsqu'elles sont nécessaires pour un texte particulier.

- 1.3.1 acheteur: Personne physique ou morale qui achète la chaudière au fabricant.
- 1.3.2 constructeur: Personne physique ou morale qui assume l'entière responsabilité de la conception de la chaudière. Elle détermine la forme, les dimensions et l'épaisseur de la chaudière, choisit les matériaux et décrit les méthodes de construction et d'essai.
- 1.3.3 fabricant: Personne physique ou morale qui fabrique ou assume la responsabilité de la fabrication de la chaudière ou d'un de ses éléments.
- 1,3.4 fournisseur du matériau: Personne physique ou morale qui, sans être producteur, fournit le matériau ou parties normalisées préfabriquées employés dans la construction de la chaudière ou de l'un de ses éléments.
- 1.3.5 producteur du matériau de construction fourni; producteur du matériau: Personne physique ou morale qui produit les matériaux entrant dans la fabrication de la chaudière, de ses éléments ou de ses parties normalisées préfabriquées.

- 1.3.6 autorité réglementaire: Autorité du pays d'installation qui est légalement chargée de faire respecter les dispositions législatives et les règlements de ce pays concernant les chaudières.
- 1.3.7 organisme de contrôle: Organisme indépendant agissant pour le compte
- a) de l'acheteur ou du propriétaire, et/ou
- b) de l'autorité réglementaire,

qui assure la surveillance de la conception, des matériaux et de la construction en conformité avec la présente Norme internationale.

- 1.3.8 inspecteur: Personne employée et formée par un organisme de contrôle pour remplir les fonctions attribuées à cet organisme comme indiqué en 1.3.7 (voir aussi 6.1).
- 1.3.9 norme nationale: Norme particulière qui a donné satisfaction à l'usage, qui est acceptée par

l'organisme réglementaire, qui est une spécification ou une règle élaborée par une organisation nationale de normalisation ou un organisme similaire faisant autorité, et qui comprend également les règles édictées par l'autorité gouvernementale et ayant force de loi.

## 1.4 Symboles

1.4.1 Pour les besoins de la présente Norme internationale, la terminologie générale et les symboles indiqués ci-après s'appliquent. Des termes supplémentaires et les symboles correspondants sont employés dans les parties suivantes lorsqu'ils sont nécessaires pour un texte particulier. On notera que dans certains paragraphes de la section 3 (Conception des parties sous pression) les mêmes symboles supplémentaires sont parfois employés dans différentes formules pour représenter des grandeurs différentes. La signification particulière du symbole est toutefois alors clairement indiquée.

a	Cotes indiquées sur les figures 14, 16 à 18, 43 et 47	mm
$a_{i}$	Grand axe intérieur de la plaque-renfort ARD PREVIEW	mm
$a_{o}$	Grand axe extérieur de la plaque-renfort reducite la plaque-renfort reducit	mm
A	Surface effective de chauffe par rayonnement (voir figures 1 à 5)	m²
$A_{f}$	Aire de la section transversale utilisable pour la compensation, sans tenir compte	
	des tolérances https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0aee8a70-6c30-4668-a932-	mm <sup>2</sup>
$A_{fb}$	Aire de la section transversale d'un piquage utilisable pour la compensation	mm <sup>2</sup>
$A_{fp}$	Aire de la section transversale d'un anneau renfort utilisable pour la compensation	mm <sup>2</sup>
$A_{fs}$	Aire de la section transversale du corps principal utilisable pour la compensation	mm <sup>2</sup>
$A_{p}$	Aire soumise à pression, sans tenir compte des tolérances	mm <sup>2</sup>
$A_{\sf pb}$	Aire soumise à pression des piquages	mm²
$A_{\sf ps}$	Aire soumise à pression du corps principal	mm <sup>2</sup>
b	Cotes indiquées sur les figures 14, 16 à 19, 34, 35, 43, 47 et B.1	mm
$b_1$	Petit axe du trou d'homme	mm
$b_{i}$	Petit axe intérieur de la plaque-renfort	mm
$b_{o}$	Petit axe extérieur de la plaque-renfort	mm
$B_1$	Distance entre le fond de l'enveloppe et le centre de la selle	mm
$B_2$	Largeur de la plaque supérieure de la selle	mm
c	Surépaisseur de corrosion	mm
$\boldsymbol{C}$	Facteur de forme (figure 7)	
$C_1$	Constante dépendant de la méthode de support, voir 3.14.2.4	mm
$C_{2}$	Longueur utile d'ajutage comme indiqué en 3.10.2 et à la figure 10	mm
$C_3$	Facteur de calcul de contrainte au niveau du support de la selle	
d	Diamètre des ouvertures pour tubes	mm
$d_{i}$	Diamètre intérieur	mm
$d_{ib}$	Diamètre intérieur de piquage	mm
$d_{ip}$	Diamètre de la périphérie intérieure de l'anneau renfort ou de la plaque-renfort	mm
•	·	

$d_{is}$	Diamètre intérieur du corps principal (enveloppe cylindrique, sphérique ou fond bombé)	mm
$d_{q}$	Épaisseur des plaques-supports soudées	mm
$d_{m}$	Diamètre moyen	mm
$d_{\circ}$	Diamètre extérieur	mm
$d_{ob}$	Diamètre extérieur de piquage	mm
$d_{\sf op}$	Diamètre de la périphérie extérieure de l'anneau renfort ou de la plaque-renfort	mm
$d_{os}$	Diamètre extérieur du corps principal	mm
$d_{s}$	Diamètre du tirant	mm
$D_{b}$	Diamètre moyen du joint	mm
$D_L$	Diamètre du cercle de perçage	mm
e	Épaisseur minimale de paroi	mm
$e_{cb}$	Épaisseur de paroi calculée d'un piquage ou piètement	mm
$e_{ m cf}$	Épaisseur de paroi calculée du foyer	mm
$e_{\sf cp}$	Épaisseur de paroi calculée de la plaque de fond	mm
$e_{\rm cs}$	Épaisseur de paroi calculée du corps principal (enveloppe cylindrique ou sphérique ou fond bombé)	mm
$e_{\rm ct}$	Épaisseur de paroi calculée du tube	mm
$e_{g}$	Épaisseur d'un gousset	mm
$e_{\sf rb}$	Épaisseur de paroi réelle d'un piquage ou piètement, surépaisseur de corrosion et tolérances en moins exclues STANDARD PREVIEW	mm
$e_{rep}$	Épaisseur de paroi réelle du fond plat	mm
$e_{rf}$	Épaisseur de paroi réelle du foyer Épaisseur de paroi réelle du foyer	mm
$e_{\sf rp}$	Épaisseur de paroi utile de l'anneau renfort, 5730-1992	mm
$e_{\sf rs}$	Épaisseur de paroi réelle du corps principal (enveloppe cylindrique ou sphérique ou fond bombé), surépaisseur de corrosion et tolérances en moins	mm
$e_{t}$	Épaisseur du tube commandé	mm
$\boldsymbol{\mathit{E}}$	Module d'élasticité de Young à la température de conception	N/mm <sup>2</sup>
f	Contrainte nominale de conception	N/mm²
$f_{a}$	Contrainte moyenne existante	N/mm²
$f_{aoldsymbol{arphi}}$	Contrainte moyenne existante entre les centres de deux orifices	N/mm <sup>2</sup>
$f_{b}$	Contrainte admissible du matériau de piquage	N/mm <sup>2</sup>
$f_{c}$	Contrainte combinée au niveau des supports	N/mm <sup>2</sup>
$f_{p}$	Contrainte admissible du matériau de la plaque-renfort	N/mm <sup>2</sup>
$f_{\sf s}$	Contrainte admissible du matériau du corps principal	N/mm <sup>2</sup>
$\boldsymbol{F}$	Flux calorifique de calcul	W/m <sup>2</sup>
$g, g_1$	Hauteur libre comme représenté à la figure 13	mm
$\boldsymbol{G}$	Débit-masse de gaz dans les tubes de premier passage	kg/(m²·s)
h	Largeur minimale d'un gousset	mm
$h_{\rm c}$	Flèche intérieure d'un fond bombé	mm
$h_{f}$	Hauteur du cadre de trou d'homme	mm
$h_{s}$	Longueur de jupe d'un fond bombé	mm
H	Puissance calorifique nette (taux de production de chaleur des brûleurs basé sur le pouvoir calorifique net du combustible augmenté du taux de réchauffage éventuel)	W
$I_1$	Moment quadratique d'une ondulation complète de foyer autour de son axe neutre, surépaisseur de corrosion exclue	mm <sup>4</sup>
$I_2$	Moment quadratique des raidisseurs	mm <sup>4</sup>

Conductivité thermique	(W·mm)/(m <sup>2</sup> ·K)
Longueur utile d'un piquage contribuant au renforcement	mm
Longueur utile de projection vers l'intérieur d'un piquage traversant	mm
Largeur utile de l'anneau renfort	mm
Longueur utile du corps principal contribuant au renforcement	mm
Distance entre deux points effectifs de support de foyer	mm
그는 사람들은 그 사람들은 사람들이 가는 사람들이 되었다. 그는 사람들은 사람들은 사람들은 사람들은 사람들은 사람들은 사람들은 사람들은	
plus loin de cette ouverture ou, s'il n'existe pas d'ouverture d'accès, moitié de la	mm
dière	mm
Longueur de la chaudière entre les fonds	amm a jara is i
Longueur du côté de la soudure d'angle sur la périphérie interne de l'anneau renfort	
ou de la plaque-renfort	mm
	mm
Longueur chauffée de foyer	mm
Longueur du côté de la soudure en angle sur la périphérie externe de l'anneau	-
こうしょし こうしゅき ちゅうこう しょく たいけい こうしょうき こうしゅうしょ しゅうしゅう かんしゅう アンドラー・ディー	. mm 
	mm
2007 というがらによっていい いいこうしょく アン・ルス・アン・ス・アン・スキャン・ディング きょうしょぎ かんりょくだいがく アンドラ	mm N/2
- Company of the comp	N/mm²
	mm
Entraxe d'ouvertures adjacentes, déportée d'un angle $\varphi$ , au centre de l'épaisseur de paroi, sans tolérances	mm
Pas des ondulations <u>ISO 5730:1992</u>	·mm
Pression d'épreuve/hydrostatique catalog/standards/sist/0ace8a70-6c30-4668-a932-	N/mm²
Force exercée sur la selle 7f0e838bcce2/iso-5730-1992	N
Rayon intérieur de la carre d'un fond bombé	$(\boldsymbol{mm})_{i,j,k} \in \mathcal{G}(\mathcal{C}_{i,k})$
Rayon intérieur de courbure d'un fond bombé ou d'une enveloppe sphérique	mm
Rayon moyen de virole	mm
Rayon extérieur de la carre d'un fond bombé	mm .
Rayon extérieur de courbure d'un fond bombé ou d'une enveloppe sphérique	mm
Résistance minimale à la traction pour la nuance de matériau considérée à tem- pérature ambiante	N/mm <sup>2</sup>
•	
pour la nuance de matériau considérée à la température t	N/mm <sup>2</sup>
Pas de plaques-supports soudées	mm
Coefficient de sécurité	
Coefficient de sécurité	
Section transversale initiale de l'éprouvette de traction	mm <sup>2</sup>
Température de calcul	°C
Température maximale du métal	°C
Température de saturation correspondant à la pression du timbre	°C
Écart de circularité, ou ovalisation	%
Coefficient de soudure	*
Profondeur des ondulations	mm
Force exercée par la pression sur la plaque de fond dans la zone supposée être	
supportée par le gousset	N
	Longueur utile de projection vers l'intérieur d'un piquage traversant Largeur utile de projection vers l'intérieur d'un piquage traversant Largeur utile de projection vers l'intérieur d'un piquage traversant Longueur utile du corps principal contribuant au renforcement Distance entre deux points effectifs de support de foyer Plus courte distance entre le bord d'une ouverture d'accès et l'axe du tirant situé le plus loin de cette ouverture ou, s'il n'existe pas d'ouverture d'accès, moitié de la distance maximale entre les axes des tirants Distance entre la plaque arrière de la boîte de retour et la tôle de fond de la chaudière Longueur de la chaudière entre les fonds Longueur du côté de la soudure d'angle sur la périphérie interne de l'anneau renfort ou de la plaque-supports soudées Longueur de des plaques-supports soudées Longueur de des plaques-supports soudées Longueur de virole entre tôles de fond Pas moyen de tubes adjacents Pression de calcul Pression de calcul Pression de calcul Pression de calcul Pression d'ouvertures adjacentes, au centre de l'épaisseur de paroi, sans tolérances Entraxe d'ouvertures adjacentes, déportée d'in angle p, au centre de l'épaisseur de paroi, sans tolérances Pression d'épreuve hydrostatique catalogs standards sis once8670-6630-4668-8932- Force exercée sur la selle 706838bccc2'so-5730-1992 Rayon intérieur de la carre d'un fond bombé Rayon intérieur de courbure d'un fond bombé ou d'une enveloppe sphérique Resistance minimale à la traction pour la nuance de matériau considérée à température ambiante Valeur minimale de la limite élastique (limite conventionnelle d'élasticité à 0,2 % ) pour la nuance de matériau considérée à la température t Pas de plaques-supports soudées Coefficient de sécurité Coefficient de sécurité Coefficient de sécurité Section transversale initiale de l'éprouvette de traction Température de calcul Température de saturation correspondant à la pression du timbre Écart de circularité, ou ovalisation Coefficient des ondulations